

La suocera

Trentino, Val di Cavedine — In occasione del Congresso Nazionale per le Scienze e Arti Popolari (Trento, 1934) il bibliotecario C.S. Pisoni raccolse molti testi poetici di canti popolari. Renato Lunelli venne a conoscenza del testo qui pubblicato proprio da tale raccolta, mentre la melodia gli fu resa nota da un vecchietto di Calavino. E' la versione trentina di un soggetto molto diffuso e trattato spesso dal popolo. La versione piemontese, nel solo testo, sotto il titolo "La sposa porcaya" è stata pubblicata da Costantino Nigra in *Canti popolari piemontesi (1888)*. Troviamo invece la versione emiliana "la bella sti sett'anni" in *Canta gioventù (1954)* di Ferdinando Mingozi.

*1 E quel giorno che me marido,
a la guera me toca andar,
e vi racomando, o mama,
mama mia, le me mojer;*

*2 E di non tenerla al fuoco,
né a la rogia a lavar,
ma tenerla in camereta
a cucire e a ricamar.*

Trascrizione R. Lunelli

Andantino

TENORI BASSI

E quel gior-no che me ma-ri - do a la
gue-ra me to-ca an - dar, e vi ra - co-man-do,o

ma - ma, ma-ma mia, la me mo - jer. E di non te - ner-la al fuo - co nè a la ro-gia a la -

-var ma te - ner-la in ca-me - re - ta a cu - ci - re e a ri - ca - mar.

ro - gia a la - var - La ghe

da fi - lar
e la sto - pa da fi - lar e poi do - po la la man-da för coi
dà la ro-ca e'l fu - so e ____ la sto-pa da fi - lar

böi a pa-sco - lar. E l'è sta - da se-te an - ni sen - za mai po - der par - lar, e quel'

3 La ghe dà la roca e el fuso
e la stopa da filar
e poi dopo la la manda
föör coi böi a pascolar.

4 E l'è stada sete ani
senza mai poder parlar,
e quel giorno che la parla,
so mari l'è arrivà là.

5 O boara bela boara,
de chi èi mai quei böi che è là?
e l'è i böi de mé madona
prego el ciel la morirà.

E andiamo, andiamo a casa
a sentir le sò reson:

6 E voi mama, cara mama
avé comesso en gran mal
da lassar la nöra sola
föör coi böi a pascolar.

7 E ma vegnerà un giorno
che ve ne pentiré
e che ela sarà padrona
e che voi la serviré.

gior-no che la par-la, so ma-ri l'è a-ri-và là. O bo-a-ra, be-la bo-a-ra, de chi èi mai quei böi che è là? E l'è i böi de mè ma-do-na pre-go el ciel la mo-ri-rà. E an-dia-mo, an-dia-mo a casa a sen-tir la so re-son. -mo a sen-tir la so re-son. E voi ma-ma, ca-ra ma-ma a-vè co-mes-so en gran mal da las-sar la nöra so-la föör coi böi a pa-sco-lar. E ma ve-gne-rà un mal

gior-no che ve-ne pen-ti-rè
gior-no
gior-no
e che e-la sa-rà pa-dro-na e che voi la ser-vi-rè.